

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur  
et de la Recherche Scientifique

Université Abderrahmane Mira  
Béjaïa



وزارة التعليم العالي  
و البحث العلمي

جامعة عبد الرحمان ميرة  
بجاية

Vice-Rectorat des Relations Extérieures, la Coopération,  
l'Animation et la Communication, et les Manifestations Scientifiques

الملتقى العلمي حول الذكرى  
المزدوجة لليوم الوطني للمجاهد  
20 أوت 1955 / 1956



العرض الصحفي الخاص بالطبعة الأولى للملتقى العلمي حول  
الذكرى المزدوجة لليوم الوطني للمجاهد  
20 أوت 1955/1956



CÉLÉBRATION DU DOUBLE ANNIVERSAIRE DU 20 AOÛT À BÉJAÏA

## Tayeb Zitouni se rendra à Ifri-Ouzellaguen

LE ministre des Moudjahidine, Tayeb Zitouni, sera l'hôte de la wilaya de Béjaïa en fin de semaine. Même si elle est placée sous le signe de la commémoration du 60<sup>e</sup> anniversaire du Congrès de la Soummam, la visite du ministre, qui s'étalera sur deux jours, les 19 et 20 août, semble cependant n'être qu'une inspection de travail. Le programme ne prévoit en effet qu'une timide halte au mémorial d'Ifri Ouzellaguen, où le ministre procédera le 20 août à la dénomination du chemin de wilaya traversant cette contrée au nom du CW 56, en référence à l'année de la tenue du

Congrès de la Soummam qui a ouvert la voie à l'indépendance du pays et à l'édification de l'Etat algérien. Le ministre consacrera l'essentiel de sa visite à l'inauguration de programmes de développement au profit de certaines localités, au lancement de travaux d'autres opérations qui s'ajouteront à quelques dénominations de lieux. Hormis la tenue d'un colloque scientifique qui sera organisé au campus d'Aboudaou de l'université de la ville sous le thème "Double anniversaire des 20 Août 1955 et 1956", et au cours duquel le ministre prononcera un discours d'ouverture, rien n'indi-

que en effet que la région s'apprête à célébrer l'anniversaire de cette halte déterminante dans l'histoire contemporaine du pays. La déception est en tout cas visible chez la population qui espérait voir un officiel de très haut rang, à l'image du Premier ministre, Abdelmalek Sellal, fouler le sol que soixante ans auparavant avaient foulé ses aînés Abane, Amirouche et Zighoud. Elle pourra cependant, si l'engagement est tenu, suivre une rencontre de football qui mettra aux prises l'Equipe nationale de 1982 à celle de 1986.

A. Arab

COMMÉMORATION DU 60<sup>e</sup> CONGRÈS DE LA SOUMMAM À BÉJAÏA

## Une intarissable source d'inspiration pour la région

La commémoration du 60<sup>e</sup> congrès de la Soummam est un événement très particulier dans la wilaya de Béjaïa. Comme chaque année, ce qui est d'ailleurs devenu une coutume, la wilaya prépare cet événement avec beaucoup de passion et ne ménage aucun effort pour sa réussite. Plusieurs festivités et activités sont organisées dans les quatre coins de la région par différents acteurs, dont des APC, des associations, des maisons des Jeunes, des centres culturels, etc. Une manière de dire l'attachement de la région à cette date qui, de l'avis de tous, a été un tournant décisif dans la lutte armée pour libérer le pays du joug colonial.



De nombreuses activités touchant à de nombreux domaines sont minutieusement préparées et mises au point, ainsi que de nombreuses soirées sur le terrain sont concoctées en cette heureuse occasion. C'est ainsi que le wali de Béjaïa a inauguré dans la matinée d'avant-hier, avant le coup d'envoi du séminaire national sur la mémoire portant sur le congrès de la Soummam initié par l'association nationale Mehdi Elhabib, la maison des Jeunes du village Feïdhen (commune de Chelgha).

Ce projet, très attendu par la jeunesse de la localité, a coûté une enveloppe financière de 700 millions de centimes. Le wali a ordonné au maître d'ouvrage et à l'entrepreneur réalisatrice de poursuivre des travaux, notamment ceux de l'électrification du toit et du réseau d'assainissement. Il a procédé à l'inspection du tracé pour la réalisation du réseau de fibre optique de 100 MG dans le village.

Il a ordonné au directeur d'Algérie Télécom de poursuivre le raccordement à la fibre optique des trois villages programmés en 2013, dont Ighil-Ousseïdh et M'Zaha. Il s'est également rendu à Amalou, où il a vu le tracé où devrait être réalisé un réseau d'éclairage public en faveur de trois villages, à savoir Tafhart Tamoukent, Timserine et Adh Djemhour sur 13 km, ainsi que l'alimentation en électricité de 70 foyers pour le dernier village.

Par ailleurs, le wali a été saisi par des citoyens au sujet du refus de la direction des transports d'accorder une autorisation pour un bus de transport offert au village par la lâtérie Soummam, et ce depuis trois ans. Dans la commune de Beni Masouche, la délégation de wilaya a procédé à l'inauguration de la mosquée de Trouna.

### Timbre postal, parade et chanson révolutionnaire à l'honneur

Le wali ainsi que les autorités locales ont assisté hier, en fin de journée, à l'arrivée de la parade, à laquelle ont participé des

scouts ainsi que différentes délégations sportives et culturelles à la maison de la Culture. Ils ont ainsi pu se rendre compte des activités dispensées par l'établissement à l'occasion du 20 août. Par la même occasion, le wali a donné le coup d'envoi officiel du premier Festival national de la chanson révolutionnaire amazighe, organisé par le comité des fêtes de la ville de Béjaïa.

Il convient de noter que pour la journée du 20 août, plusieurs personnalités historiques sont attendues à Béjaïa, en plus du ministre des Moudjahidines, Tayeb Zitouni, qui inaugurer les stèles des six colonnes à l'ouest de Béjaïa.

Il est prévu également la confection d'un timbre postal pour commémorer l'événement. «Une demande du wali qui a tenu, à l'occasion, à rendre hommage à la ministre de la Poste et des Technologies de l'information et de la communication, Houba Imene Fenouci, laquelle a répondu favorablement à sa demande ; la confection de ce timbre est terminée et attend simplement son impression prévue pour jeudi, selon la cellule de communication de la wilaya.

### Les préparatifs des festivités vont bon train

De nombreuses festivités ont à l'honneur à l'occasion de la commémoration du 60<sup>e</sup> congrès de la Soummam, fier de tout les Algériens. C'est ainsi que le premier responsable de la wilaya procédera à l'inauguration de la première édition du colloque scientifique autour de ce double anniversaire au campus Aboudou.

«Une rencontre qui, chaque année, sera d'ailleurs dédiée sur décision du wali afin de faire connaître l'histoire de la révolution algérienne aux étudiants, ajoute-t-on. Des projections de films documentaires sur les figures de la Révolution, les colonels

Krim et Lotfi, des concours, la distribution de dépliants sur la Soummam, le congrès de la Soummam, des expositions de photos, des visites dans des lieux chargés d'histoire et tant d'autres activités sportives (un match de football le 20 août entre deux équipes nationales, celle de 1982 et celle de 1999) ainsi que des festivités culturelles sont également au programme. Il convient de noter aussi que le ministre de la Jeunesse et des Sports doit assister à l'inauguration, le 18 ou le 19 août, du 4<sup>e</sup> tournoi international de handball féminin à Ouzellagane et doit aussi inaugurer, à Tichy, le Château de la conteste, qui a bénéficié de travaux de rénovation et fera office d'auberge de la jeunesse.

### Les partis politiques et le parti

Pour leur part, les partis politiques, comptent comme chaque année, marquer cette date symbolique. C'est le cas du parti du défunt Ali Ahmed. Le Front des Forces socialistes (FFS) a en effet élaboré un programme pour l'occasion. Tous les dirigeants du parti seront à Béjaïa où est prévu un grand meeting dès les premières heures de la matinée. Il sera animé par le premier secrétaire du parti Abdelmalek Bouachala et verra l'intervention d'autres responsables du parti comme Ali Lakdi ou Chafiq Bouachala.

La célébration sera placée sous le thème cher au parti : «Du consensus pour la libération du pays au consensus pour la libération du peuple. Un thème qui en dit long sur le maintien du projet qu'a lancé le parti depuis deux années, lequel n'a toute fois pas emballé les partis au pouvoir. «Faisons de cette date un rendez-vous avec l'histoire et un moment pour réaffirmer notre attachement aux principes du congrès de la Soummam et à l'aspiration démocratique du peuple algérien», a écrit le président du groupe parlementaire du FFS, Chafiq Bouachala, sur la Toile ces derniers jours. Pour sa part, le RCD a donné rendez-vous à ses militants à Béjaïa pour un grand rassemblement.

Le déplacement du président du parti, Mohamed Belabbès, est attendu au même titre que l'ensemble de la direction du parti. Le bureau régional du parti à Béjaïa a lancé un appel à un rassemblement devant le mémorial d'Elhi pour la journée du 20 août prochain à 9 h, comme d'habitude.

### «Les assises de la Soummam : 60 ans après...» en colloque

Par ailleurs, l'APC d'Akfadou organisera, en collaboration avec l'APW de Béjaïa et le mouvement associatif local, un colloque autour de la thématique «Les assises de la Soummam : 60 ans après, quelles leçons ?». Des chercheurs universitaires et historiens, dont Gilbert Meynier, Gilles Mascorin et Dalila Ali Djoudi, docteur en histoire militaire et études de défense, Ali Guenoun, docteur en histoire, ainsi que Hamza Amrouche de l'université de San Diego, alors secrétaire du colonel Amrouche, vont animer des conférences-débats durant cette rencontre qui aura lieu les 25 et 26 août prochains à Tizi, chef-lieu communal d'Akfadou.

A Béni Djeïl, une stèle réalisée au village Aourir par une association locale avec une enveloppe de 40 millions de centimes, en hommage aux 13 martyrs de la localité, sera inaugurée à l'occasion. Deux conférences seront animées sur le congrès de la Soummam ; l'une d'elles par le moudjahid Djoudi Amoumi. Des moudjahidines seront aussi honorés dont l'un des plus âgés de la localité (102 ans). Il convient de noter que plusieurs festivités et activités sont et seront organisées dans les quatre coins de la wilaya par différents acteurs, dont des APC, des associations, des maisons des Jeunes, des centres culturels, etc.

Une manière de dire l'attachement de la région à cette date qui, de l'avis de tous, a été un tournant décisif dans la lutte armée pour libérer le pays du joug colonial. Autrement dit, une véritable et intarissable source d'inspiration.

Noûreddine Boussaid

والي بجاية يدعو لحماية الذاكرة الثورية للمنطقة، ويكشف:

## 8 ملايين دينار لترميم أماكن ومرافق تاريخية وثقافية

الوطن واقتصادنا، حيث لا بد أن يواكب واقعنا التنموي ووضعها الاقتصادي والاستثماري هذه المكانة التاريخية التي أضحت تنسج بها إبان الثورة.

كما كانت للوالي فرصة الإشراف على تنظيم مسيرة كشفية لمتحف المجاهد وتقييم أناسه ومسرحيات وتكريم 10 من عمداء الكشافة في هذا الإطار. وساهمت لجنة الحفلات لبلدية بجاية بالتنسيق مع مكتب محافظة الكشافة الإسلامية بالولاية، في برمجة محاضرات تاريخية وتوزيع مطويات حول الذكرى، إلى جانب تقديم شريط وثائقي في شكل روبرتاج حول الدمار الفرنسي لـ 14 قرية تابعة لدائرة أوزلاقن.

وستواصل فعاليات تخليد ذكرى مؤتمر الصومام عبر العديد من بلديات الولاية، حيث سيتم اليوم الخميس تنظيم معرض متنقل للصور والوثائق التاريخية بعنوان الحدث، مع حفل تكريمي تتخلله مديرية التربية

والتكوين المهني على شرف متقاعدي عمال التكوين المهني، ويضاف إلى ذلك تنظيم زيارة لمنزل المجاهد المقعد في منزله بغداد موهوب بـ 12

نهج الأخوة بوعونية، من قبل أعضاء من مديرية المجاهدين، كما ستقام غدا الجمعة بالقطب الجامعي "أبودا" بجامعة عبد الرحمان ميرة بجاية، الطبعة الأولى للملتقى الوطني التاريخي حول هجومات الشمال القسنطيني بعنوان "مؤتمر الصومام: استراتيجية التحرر وإعادة بناء الدولة الجزائرية"، وهذا تحت إشراف المركز الوطني للدراسات والبحث في الحركة الوطنية وثورة أول نوفمبر 1954.

الاجتماع التاريخي لمهندسي هذا المؤتمر المفصلي في تاريخ ثورة التحرير المباركة.

كما أضاف الوالي، بالمناسبة، أن جزءا هاما من هذا الغلاف المالي لم يذكره بالتحديد) سيخصص لإنجاز جدارية كبيرة بمنطقة إيغري بالتنسيق مع مديرية المجاهدين، لتخليد تماثيل الزعماء 06 الذين خططوا لعقد هذا الاجتماع، الذي أعطى منهجا جديدا للكفاح ضد المستعمر الفرنسي، منوها في السياق بالدعم الكبير والرعاية السامية التي خصها رئيس الجمهورية السيد عبد العزيز بوتفليقة ووزير المجاهدين الطيب زيتوني، لإنجاح الاحتفالات الرسمية المخدلة للذكرى المزدوجة لليوم الوطني للشهيد ومؤتمر الصومام (20 أوت 1955-1956)، وهذا من خلال اختيار عاصمة الحمادين بجاية لاحتضان هذه الاحتفالات.

ودعا المسؤول الأول عن الولاية إلى ضرورة تكثيف جهود كافة المعنيين والقوى الفاعلة بالمجتمع كالأحزاب السياسية والجمعيات والمنظمات التاريخية وأعضاء الأسرة الثورية والسلطات المحلية ورجال الأعمال والمستثمرين، للمشاركة الفعالة في إنجاح هذه الاحتفالات ومضاعفة الجهود، كل في مستواه للتهنؤ بمختلف جوانب التنمية المحلية بالولاية؛ بالنظر إلى مكانتها التاريخية خلال الثورة التحريرية، قائلا في هذا الإطار: "إنه لا بد أن تكون منطقة إيغري أوزلاقن والولاية ككل في مستوى حجم تضامها التاريخي وتضحيات مجاهديها وشهدائها في سبيل تحرير

كشفت والي بجاية ولد صالح زيتوني مساء أول أمس بجاية، عن تخصيص مبلغ مالي يقدر بـ 08 ملايين دينار، لرد الاعتبار لعدة مرافق وأماكن تاريخية بمنطقة إيغري أوزلاقن التي احتضنت اجتماع مؤتمر الصومام التاريخي يوم 20 أوت 1956، داعيا، مقابل ذلك، كافة سكان الولاية والجزائر ككل، إلى الوقوف كرجل واحد من أجل الحفاظ على الذاكرة التاريخية لهذه المنطقة، وجعلها مرجعا تاريخيا حيا تستلهم منه الأجيال الصاعدة.

• مبعوث "المساء" إلى بجاية: م. أجاوت وأوضح السيد زيتوني على هامش إعلانته عن الانطلاق الرسمي للمهرجان الوطني الأول للأغنية الأمازيغية الثورية الذي يُختتم غدا الجمعة والدورة الكروية للأشبال 14 سنة من الساحة المجاورة لمقر الولاية نحو دار الثقافة بوسط المدينة، أن هذا الغلاف المالي سيوجه خصيصا لترميم عدة مبان ومقرات لهيئات رسمية تاريخية، كانت شواهد حية عن حيثيات مؤتمر الصومام والقرارات المفصلية التي تمخضت عنه في إطار ثورة الفاتح نوفمبر 1954.

وسيوجه المبلغ المذكور، حسب الوالي، لترميم مقبرة الشهداء القديمة بدائرة أوزلاقن، من خلال إعادة تهيئتها وتسييجها وإعادة كتابة أسماء شهدائها على لوحات رخامية، إلى جانب إعادة ترميم المتحف الجهوي للمجاهد وقاعة السينما، وكذلك رد الاعتبار للبيت الذي احتضن

## تقف عند أبعاد مؤتمر الصومام وهجوم الشمال القسنطيني هكذا ستحيي الجزائر ذكرى 20 أوت



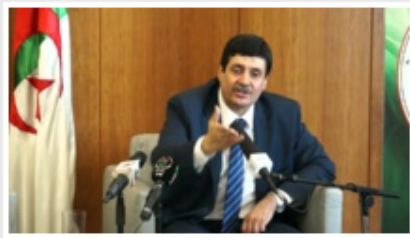
أعجب 5 ألف شخصًا بهذا . كن الأول بين أصدقائك.

تحيي الجزائر اليوم 20 أوت، يوم المجاهد، الذكرى المزدوجة للهجوم القسنطيني انعقاد مؤتمر الصومام، تحت شعار المجاهد .. إرادة شعب .. مستقبل أمة . وتنطلق الاحتفالات الرسمية من ولاية بجاية، حيث سطر لها برنامج ثري، يشرف عليه وزير المجاهدين الطيب زيتوني. وقال خالد دهان، مدير الوسائل العامة بوزارة المجاهدين، أن البرنامج الرسمي سينطلق بجامعة الشهيد عبر الرحمن ميرة، ببث الشريط الوثائقي مؤتمر الصومام 1956 إنتصار الثورة من إنتاج وزارة المجاهدين، كما سيتم الوقوف على عملية ترميم مقبرة الشهداء ببوزلاغن التي تضم رفاة أكثر من 800 شهيد وتدشين متحف المجاهد بعد عمليات الترميم، معلنا عن ملتقى وطني في طبيعته الدولي تحت عنوان انتصارات هجومات الشمال القسنطيني ومؤتمر الصومام .. 20 أوت في ذكراها الستين ، إضافة إلى مباراة ودية تجمع عناصر المنتخب الوطني لستيني 1982 و 1986 مع فريق بجاية . ويحمل هجوم الشمال القسنطيني (20 أوت 1955) ومؤتمر الصومام (20 أوت 1956) رمزية لا زالت في صميم الأحداث حسبما أوضحه الباحث والمؤرخ والجامعي حسن رمعون مؤكدا على ضرورة تثمين الأحداث المؤسسة للأمة . وأوضح ذات الجامعي أن البعد الخاص بالحدثين يكتسي أهمية كبرى في مسار كفاح التحرير الوطني، فهما غير طبيعيا بل هما من فعل رجال من الحقبة الاستعمارية و أن رمزية 20 أوت مستمرة في صنع الحدث حتى أنها هيمنت في بعض الأحيان على أحداث أخرى هامة وقعت في نفس الفترة على كامل التراب الوطني . كما ذكر بان 20 أوت 1955 يعتبر تاريخ فارق لأنه يقودنا إلى العملية الكبرى الأولى التي قام بها جيش التحرير الوطني في الشمال القسنطيني و أن الهدف يتمثل في ضرب رمز القوة و هو ما تم بالنظر إلى حجم قمع القوات الاستعمارية. أما بخصوص رهان مؤتمر الصومام فكان يسعى -حسب ذات الأكاديمي- إلى إضفاء النظام على منظمة جبهة التحرير الوطني و هيكل مؤسسات الثورة كما أرسى قاعدة هامة لجبهة التحرير الوطني حيث وسع من قاعدة الدعم سواء في داخل أو خارج الوطن . كما تميز المؤتمر ب محاولات توضيح هامة لأهداف الثورة و الدولة الجزائرية و شكل منعرجا على قدر كبير من الأهمية في مسار الكفاح المسلح. و ذكر ذات المتدخل بتأثير الحدثين على تدويل المسألة الجزائرية مؤكدا أن هجوم 20 أوت 1955 تم بالتنسيق مع أعمال قام بها جيش التحرير الوطني في المغرب بما أن 20 أوت هو تاريخ يرمز لتحية محمد الخامس في سنة 1953 على يد السلطات الفرنسية و كذا مع التونسيين حيث تمت معهم محاولة لإنشاء جيش تحرير مغاربي سنة 1955 مشيرا كذلك إلى الظرف الدولي لندوة باندونغ (اندونيسيا) التي سمحت بالتعريف بجبهة التحرير الوطني و في نفس الوقت بالقضية الجزائرية و عرض هذه الأخيرة على الجمعية العامة للأمم المتحدة. كما تطرق المؤرخ إلى الأحداث الداخلية التي أثرت على أحداث 20 أوت 1956 المتمثلة في العمليات الكبرى الأخرى التي تمت بشكل متزامن سيما في الغرب الجزائري ابتداء من الفاتح اكتوبر 1955. ويعتبر مؤتمر الصومام استمرارية لبيان أول نوفمبر 1954 حيث انه سرع الآفاق التي سطرها هذا الأخير و المتمثلة في استقلال البلاد كما نظر و هيكل الثورة ، حسب الأستاذ الجامعي. و تابع السيد رمعون يقول انه بعد سنتين من اندلاع الكفاح المسلح كان لمهندسيه الوقت للتفكير و النقاش و التوقف عند الجوانب الغامضة التي ظهرت في بيان أول نوفمبر مشيرا إلى مفهوم إرساء الدولة الجزائرية التي تمت معالجته في أرضية الصومام تحت تسمية النهضة مع كل ما تتضمنه من عصريّة و حداثة و انفتاح على العالم . و في رده على استفسار حول الخلافات التي ميزت مؤتمر الصومام التاريخي أكد المؤرخ أن المسألة المحورية كانت تتمثل في كيف يتم إضفاء المركزية على إدارة الثورة و توزيع السلطة . و أضاف أن هناك الكثير كانوا يشعرون بالتهميش و اعتبروا أن أولوية السياسي على العسكري و الداخل على الخارج لم تكن إلا تكتيكا سواء عن خطأ أو عن صواب مؤكدا أن جميع حركات التحرير لا تستطيع تجنب صراع الزعامات . و تابع قائلا أن جبهة التحرير الوطني و فضلا عن أهدافها السياسية كانت منظمة جديدة في الكفاح المسلح في قطيعة مع الأحزاب السياسية مما صعب التفريق بين العسكري و المدني . كما أضاف أن العقد التأسيسي الذي هو بيان أول نوفمبر كان أكثر توافقا مشيرا إلى أن أرضية الصومام كانت اقل من ذلك . و دعا الأستاذ المختص في التاريخ إلى إضفاء الطابع النظري على المستوى التاريخي و الانثروبولوجي لهذين الحدثين من اجل فهم أفضل لكيفية تطور الأمور . و أضاف أن الخلافات التي ظهرت على أرضية الصومام لم تعق بشكل جوهري مسيرة الثورة بما أن هدف الاستقلال قد تحقق . و لدى تطرقه لمسألة كتابة التاريخ أشار إلى ضرورة تثمين الأحداث المؤسسة للأمة و عملها المشترك بشكل يسمح للشباب خاصة بإيجاد هويتهم . و خلص في الأخير إلى القول إذا كان تعليم التاريخ يمر أحيانا عبر إضفاء القداسة على بعض الأحداث فانه من الضروري الوصول إلى مرحلة نزع طابع القداسة والنسبية مع إعطاء نظرة مشجعة و ايجابية عن المستقبل .

## Commémoration du 20 août 1955-1956 / Zitouni : «Une reconnaissance aux martyrs»

Samedi 20 Août 2016

**Le ministre des Moudjahidine Tayeb Zitouni a estimé vendredi soir à Bejaia que la commémoration du double anniversaire des Offensives du Nord – Constantinois (1955) et le congrès de la Soummam (1956) est une reconnaissance aux martyrs qui se sont sacrifiés pour recouvrir la souveraineté nationale.**



En marge des travaux de la première édition du colloque scientifique sur le Congrès de la Soummam tenu à l'université "Abderrahmane Mira", le ministre a précisé à l'APS que la région de Bejaia a réuni des dirigeants venus des différentes régions du pays pour la libération de l'Algérie précisant que la commémoration du double anniversaire est une source de fierté et une occasion pour mettre en avant les valeurs nationales qui éclairent

les esprits des jeunes et nourrissent en eux les sentiments de fierté et de patriotisme".

Il a également rappelé que Bejaia a abrité les travaux de rédaction de la proclamation du 1er novembre 1954, qui constitue, a souligné le ministre une référence historique essentielle.

Le ministre a appelé les jeunes à assumer leurs responsabilités à l'égard de la poursuite du processus de construction nationale soutenant que si la génération du 1er novembre 1954 a mené la guerre de Libération, les jeunes génération doivent poursuivre la processus de l'édification du pays basé sur la science et le savoir.

Accompagné du ministre de la Culture, Azzedine Mihoubi, et le Secrétaire général de l'organisation nationale des moudjahidine, Said Abadou, M. Tayeb Zitouni a entamé sa visite à Bejaia par l'inauguration au hall de l'université Abderrahamane Mira d'une exposition de photos retraçant les manifestations du 11 décembre 1960 et leurs échos dans le monde ainsi qu'un exposition des cartes des plus importantes opérations perpétrées le 1er Novembre 1954 aux côtés de publications et des photos immortalisant les offensives du Nord- Constantinois, ainsi que des documents détaillant la structure politique et administrative de la Révolution après le congrès de la Soummam.

---

## La commémoration des offensives du 20 août 55 et le congrès de la Soummam est une reconnaissance aux martyrs



BEJAIA- Le ministre des Moudjahidine Tayeb Zitouni a estimé vendredi soir à Bejaïa que la commémoration du double anniversaire des Offensives du Nord Constantinois (1955) et le congrès de la Soummam (1956) est une reconnaissance aux martyrs qui se sont sacrifiés pour recouvrer la souveraineté nationale.

En marge des travaux de la première édition du colloque scientifique sur le Congrès de la Soummam tenu à l'université "Abderrahmane Mira", le ministre a précisé à l'APS que la région de Bejaïa a réuni des dirigeants venus des différentes régions du pays pour la libération de l'Algérie précisant que la commémoration du double anniversaire est une source de fierté et une occasion pour mettre en avant les valeurs nationales qui éclairent les esprits des jeunes et nourrissent en eux les sentiments de fierté et de patriotisme".

Il a également rappelé que Bejaïa a abrité les travaux de rédaction de la proclamation du 1er novembre 1954, qui constitue, a souligné le ministre une référence historique essentielle .

Le ministre a appelé les jeunes à assumer leurs responsabilités à l'égard de la poursuite du processus de construction nationale soutenant que si la génération du 1er novembre 1954 a mené la guerre de Libération, les jeunes générations doivent poursuivre la processus de l'édification du pays basé sur la science et le savoir.

Accompagné du ministre de la Culture, Azzedine Mihoubi, et le Secrétaire général de l'organisation nationale des moudjahidine, Said Abadou, M. Tayeb Zitouni a entamé sa visite à Bejaïa par l'inauguration au hall de l'université Abderrahmane Mira d'une exposition de photos retraçant les manifestations du 11 décembre 1960 et leurs échos dans le monde ainsi qu'un exposition des cartes des plus importantes opérations perpétrées le 1er Novembre 1954 aux côtés de publications et des photos immortalisant les offensives du Nord-Constantinois, ainsi que des documents détaillant la structure politique et administrative de la Révolution après le congrès de la Soummam.

Un documentaire intitulé "le congrès de la Soummam 1956, la victoire d'une révolution" produit par le ministère des Moudjahidine a été projeté, où durant 52 minutes, les présents ont suivi les préparatifs ayant précédé la tenue du congrès et les décisions prises lors de ce congrès considéré comme un acte fondateur de l'Etat algérien moderne.

Le ministre des Moudjahidine qui devra poursuivre sa visite à Béjaïa samedi, a présidé au quartier Ahaddaden les cérémonies de baptisation d'un lycée au nom du moudjahid Abdelkader Yeyassi dit Si Nouassri et d'un centre de formation professionnelle pour filles au nom du martyr Zineb Saifi avant de rendre visite au moudjahid Baghdad Mouhoub, où il a instruit à l'effet d'apporter au moudjahid toute l'assistance médicale nécessaire.

60<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DU CONGRÈS DE LA SOUMMAM

# Quatre ministres à Ifri Ouzellaguen

● Pour commémorer le 60<sup>e</sup> anniversaire du Congrès de la Soummam, le gouvernement sera représenté par quatre ministres. MM. Zitouni, Ould Ali, Nouri et Mihoubi feront le déplacement jusqu'à Ifri Ouzellaguen.



PHOTO: EL WATAN

L'esplanade rénovée du musée d'Ifri

Lorsqu'il avait présidé la commémoration, dans la capitale de l'Est, Constantine, de la Journée nationale du moudjahid et le 60<sup>e</sup> anniversaire de l'offensive du 20 Août 1955 dans le Nord-Constantinois, Abdelmalek Sellal avait promis que ces événements, qui coïncident également avec la commémoration du Congrès de la Soummam, seraient célébrés à Béjaïa. C'est chose faite, mais à sa place, il a délégué quatre ministres, dont celui des Moudjahidine Tayeb Zitouni, venu à la tête d'une délégation composée de Ould Ali El Hadi (ministre de la Jeunesse et des Sports), Azeddine Mihoubi (ministre de la Culture) et Abdelouhab Nouri (mi-

nistre du Tourisme). En plus des ministres, sont présents le secrétaire général de l'Organisation nationale des enfants de chouhada (ONEC), Tayeb El Houari, l'ancien ministre des Moudjahidine Said Abadou, un représentant du Front Polisario et d'autres figures de la famille révolutionnaire.

Ces derniers ont présidé durant la semaine écoulée, chacun de son côté, des activités liées à leurs secteurs respectifs dans le cadre du lancement d'une semaine de festivités initiées par le wali de Béjaïa pour la commémoration du 60<sup>e</sup> anniversaire du Congrès de la Soummam. Avant d'assister, hier, à l'ouverture d'un colloque scientifique consacré à la commémoration de la Journée

du moudjahid et du double anniversaire du soulèvement de Constantine, en 1955 et de la tenue du Congrès de la Soummam en 1956, organisé par l'université de Béjaïa à Aboudaou, M. Zitouni a rendu visite au moudjahid Bagdad Mouhoub, baptisé un lycée du nom du moudjahid Yaïssi Abdelkader, dit Si Nouassen, au quartier des Aurès. Puis il a baptisé du nom de la martyre Saïfi Zineb le centre de formation pour filles, dans le quartier Theddaden.

Le déplacement de la délégation ministérielle s'achèvera aujourd'hui par une visite du musée du Congrès de la Soummam, ce haut lieu de l'histoire, témoin d'une phase décisive de la lutte armée et politique

contre le colonialisme français. Par ailleurs, aujourd'hui, deux rassemblements seront organisés sur les lieux par le Front des forces socialistes (FFS) et le Rassemblement pour la culture et la démocratie (RCD). Des activités partisanes qui auront un caractère beaucoup plus politique, contrairement au programme des officiels qui est à la fois folklorique et technique puisque des visites de chantiers et des inaugurations d'équipements d'utilité publique sont au menu. D'après le programme remis à la presse, les emissaires du Premier ministre passeront près de trois heures dans la localité d'Ifri Ouzellaguen, dont 45 minutes consacrées au musée du Congrès de la Soummam. *Noridme Douki*



60ème anniversaire du Congrès de la Soummam

## Ifri a rassemblé ce que le politique a séparé

**D**u côté officiel, c'est le ministre des Moudjahidine et le ministre de la Culture qui ont fait le déplacement à Ifri. Depuis ce village historique, le ministre des Moudjahidine, Tayeb Zitouni, a estimé que «la commémoration du double anniversaire des Offensives du nord constantinois (1955) et le Congrès de la Soummam (1956) est une reconnaissance aux martyrs qui se sont sacrifiés pour recouvrer la souveraineté nationale». Le ministre a appelé les jeunes à assumer leurs responsabilités à l'égard de la poursuite du processus de construction nationale soutenant que si la génération du 1er novembre 1954 a mené la guerre de libération, les jeunes générations doivent poursuivre le processus de l'édification du pays basé sur la science et le savoir. Le ministre de la Culture, Azzedine Mihoubi, a lu la lettre adressée par le Président Boufflika dans laquelle il a rendu hommage aux Moudjahidine et Moudjahidate en cette journée qui leur est consacrée officiellement.

En plus de ces deux ministres du gouvernement Sellal, le Secrétaire général de l'organisation nationale des Moudjahidine, Saïd Abadou, était également présent à Béjala où il a été procédé à l'inauguration au hall de l'université Abderrahmane Mira d'une exposition de photos retraçant les manifestations du 11 décembre 1960 et leurs échos dans le monde



ainsi qu'un exposition des cartes des plus importantes opérations perpétrées le 1er Novembre 1954 aux côtés de publications et des photos immortalisant les offensives du nord-constantinois, ainsi que des documents détaillant la structure politique et administrative de la Révolution après le Congrès de la Soummam. Un documentaire intitulé "le Congrès de la Soummam 1956, la victoire d'une révolution" produit par le ministère des Moudjahidine a été projeté où durant 52 minutes, les présents ont suivi les préparatifs ayant précédé la tenue du Congrès et les décisions prises lors de ce Congrès considéré comme un acte fondateur de l'Etat algérien moderne. Le minis-

tre des Moudjahidine a présidé au quartier Ihaddaden les cérémonies de baptême d'un lycée au nom du moudjahid Abdelkader Yeyassi dit Si Nouassri et d'un centre de formation professionnelle pour filles au nom du martyr Zineb Saïfi avant de rendre visite au moudjahid Baghdad Mouhoub pour qui il a instruit à l'effet d'apporter au moudjahid toute l'assistance médicale nécessaire. Beaucoup de personnes présentes ont plaidé pour une véritable écriture de l'histoire qui relève la nécessité de "valoriser les moments fondateurs d'une nation et son action commune de sorte à permettre aux plus jeunes notamment de s'y identifier".

Hocine Smaïl

## PRÉSENT À BÉJAÏA POUR LA CÉLÉBRATION OFFICIELLE DU DOUBLE ANNIVERSAIRE DU 20 AOÛT

# Le ministre des Moudjahidine appelle les jeunes à honorer la mémoire des martyrs

Par

Rabah Iguer

LE MINISTRE des Moudjahidine, Tayeb Zitouni, a estimé vendredi soir à Béjaïa que la commémoration du double anniversaire des offensives du Nord constantinois (1955) et du Congrès de la Soummam (1956) est une reconnaissance aux martyrs, qui se sont sacrifiés pour recouvrer la souveraineté nationale. En marge des travaux de la première édition du colloque scientifique sur le Congrès de la Soummam tenu à l'université

Abderrahmane-Mira, le ministre a précisé à l'APS que la région de Béjaïa a réuni des dirigeants venus des différentes régions du pays pour la libération de l'Algérie, précisant que la commémoration du double anniversaire est «une source de fierté et une occasion pour mettre en avant les valeurs nationales qui éclairent les esprits des jeunes et nourrissent en eux les sentiments de fierté et de patriotisme». Il a également rappelé que Béjaïa a abrité les travaux de rédaction de la proclamation du 1er Novembre 1954, qui constitue, a souligné le ministre, une réfé-

rence historique essentielle. Il a appelé les jeunes à assumer leurs responsabilités à l'égard de la poursuite du processus de construction nationale soutenant que si la génération du 1<sup>er</sup> Novembre 1954 a mené la guerre de libération, les jeunes générations doivent poursuivre le processus de l'édification du pays basé sur la science et le savoir. Accompagné du ministre de la Culture, Azzedine Mihoubi et du secrétaire général de l'Organisation nationale des moudjahidine, Said Abadou, et des membres de la famille révolutionnaire de la

région, M. Tayeb Zitouni a entamé sa visite à Béjaïa en se rendant sur le site historique où s'était tenu le congrès de la Soummam à Ifri Ouzellaguen. Il a dévoilé la fresque commémorative du double anniversaire de la Journée nationale du moudjahid et ensuite les statues des dirigeants de la Révolution qui ont pris part au congrès de la Soummam (Krim Belkacem, Zighoud Youcef, Abane Ramdane, Larbi Ben M'hidi, Lakhdar Bentobal et Amar Ouamrane). Le ministre des Moudjahidine a également procédé dans le village d'Ifri au lancement du projet de

raccordement au réseau de gaz naturel au profit des habitants du village, avant la mise en service du gaz pour les familles des villages de Didoune et Tabouririne, à Ouzellaguen. M. Tayeb Zitouni a aussi présidé la cérémonie de baptismation du centre de formation professionnelle du nom du martyr Boudjemaa- Medjfourne. Les festivités de la Journée nationale du Moudjahid se sont poursuivies avec les travaux du colloque scientifique sur le double anniversaire du 20 août 55 et 20 août 56, tenus à l'université Abderrahmane-Mira. R. I.

Les ministres des moudjahidine et de la culture à IFRI : Le devoir de mémoire

PUBLIE LE : 21-08-2016 | 0:00



**Jamais le village d'Ifri n'avait accueilli autant de personnalités nationales lors des précédentes commémorations de la tenue du congrès de la Soummam que durant cette année qui coïncide avec le 60e anniversaire de la tenue de l'évènement. La commune d'Ouzellaguen, ou Ighezer Amokrane comme l'appelaient les habitants de la vallée de la Soummam, était pavoisée aux couleurs nationales et vibrait aux rythmes des chants patriotiques qui fusaient des hauts parleurs installés sur la principale artère de la RN 26.**

Cette cérémonie a été présidée par le ministre des moudjahidine, Tayeb Zitouni, accompagné du ministre de la culture, Azzedine Mihoubi, de plusieurs anciens ministres à savoir Mahieddine Amimour, Liamine Bechichi, Salah Goudjil, du secrétaire général de l'Organisation nationale des moudjahidine Said Abadou, du secrétaire général de l'Organisation des enfants de moudjahidine, Tayeb Lahouari, du commandant des Scouts musulmans algériens et d'autres responsables de la Fédération de France, et grands invalides de guerre de Libération nationale, de la famille révolutionnaire, personnalités civiles et militaires et des autorités de la wilaya.

Cette importante délégation s'est rendue du carrefour du centre-ville vers le cimetière des martyrs d'Ouzellaguen où une gerbe de fleurs a été déposée au Carré des martyrs précédée par la levée du drapeau national et d'une minute de silence. Ensuite, le cortège ministériel s'est dirigé vers le village Ifri, lieu où s'est tenu le congrès de la Soummam, distant de 8 kilomètres du chef-lieu de la commune Ouzellaguen. MM. Zitouni et Mihoubi ont déposé une gerbe de fleurs et dévoilé les cinq stèles érigées sur la grande placette du Musée à l'effigie des martyrs Abane Ramdane, Zighout Youcef, Larbi Ben M'hidi, Lakhdar Bentobbal, et Krim Belkacem avant de visiter la maison qui abrita le congrès.

Ensuite, il a été procédé à la mise en gaz de plusieurs foyers des trois quartiers, Ifri, Tiouririne, et Dedoune avoisinant le village ainsi qu'à l'inauguration d'un centre de formation professionnel au nom du chahid Medjekoune Boudjema. Au Campus d'Aboudaou de l'université Abderrahmane-Mira, le ministre des Moudjahidine a donné le coup d'envoi du «Colloque scientifique sur le double anniversaire du 20 Août 1955 et 1956» en présence d'une forte assistance de moudjahidines et cadres nationaux. Le ministre de la Culture, Azzedine Mihoubi, a fait lecture de la lettre du Président de la République, Abdelaziz Bouteflika adressée aux participants de la commémoration de cette date historique du double anniversaire. Un message très fort et longuement applaudi par la famille révolutionnaire et toute l'assistance présente. Le Président de la République a souligné le rôle déterminant de cette date qui a marqué le prolongement de la guerre de Libération et qui a arraché au prix d'un lourd sacrifice l'indépendance et la souveraineté du pays.

Un pays qui a enregistré de grandes réalisations dans tous les secteurs d'activités socioéconomiques, culturels, éducatifs et surtout par l'instauration de la paix et de la stabilité tout en occupant une place hautement honorable et significative sur le plan national et international.

Certes, le message du Président est plus qu'important et témoignent incontestablement de l'amélioration du cadre de vie des populations de l'Algérie profonde dans les domaines de l'habitat, de l'enseignement, de la santé, de la justice, de l'agriculture et des infrastructures de base réalisés grâce au programme ambitieux du Président de la République. La commémoration de cette date hautement historique a été marquée aussi dans la wilaya de Bejaia par la confection d'un timbre de poste sur le 20 Août 1956, qui est le premier timbre portant l'inscription de tamazight. Une convention de remise de livre sur la révolution a été signée par le ministre des Moudjahidine et le recteur de l'université pour doter le centre universitaire d'ouvrages sur l'histoire de la guerre de Libération. Par ailleurs, plusieurs moudjahidines et familles de martyrs ont été honorés en cette occasion.

La population, les moudjahidines et l'ensemble des cadres de la wilaya de Bejaia qui ont observé hier à midi, une minute de silence à la mémoire des martyrs, ils ont souligné leur attachement profond et indéfectible au Président de la République et l'ont honoré par une distinction spéciale en cette date hautement historique inscrite en lettre d'or dans les pages de l'Algérie indépendante. Enfin sur le plan sportif, une rencontre de football a opposé les joueurs des équipes nationales de 1982 et 1986 au stade de l'Unité maghrébine suivie de la clôture de la 14e édition du Festival national de la chanson amazigh.

**Mustapha LAUER**

Commémoration  
des offensives du 20  
août 55 et du congrès  
de la Soummam

## Une reconnaissance aux martyrs

■ Le ministre des Moudjahidine Tayeb Zitouni a estimé vendredi soir à Bejaïa que la commémoration du double anniversaire des Offensives du Nord et Constantinois (1955) et le congrès de la Soummam (1956) est une reconnaissance aux martyrs qui se sont sacrifiés pour recouvrer la souveraineté nationale. **En marge des travaux de la première édition du colloque scientifique sur le Congrès de la Soummam tenu à l'université "Abderrahmane Mira", le ministre a précisé à l'APS que la région de Bejaïa a réuni des dirigeants venus des différentes régions du pays pour la libération de l'Algérie précisant que la commémoration du double anniversaire est une source de fierté et une occasion pour mettre en avant les valeurs nationales qui éclairent les esprits des jeunes et nourrissent en eux les sentiments de fierté et de patriotisme".** Il a également rappelé que Bejaïa a abrité les travaux de rédaction de la proclamation du 1er novembre 1954, qui constitue, a souligné le ministre une référence historique essentielle. Le ministre a appelé les jeunes à assumer leurs responsabilités à l'égard de la poursuite du processus de construction nationale soutenant que si la génération du 1er novembre 1954 a mené la guerre de Libération, les jeunes générations doivent poursuivre le processus de l'édification du pays basé sur la

science et le savoir. Accompagné du ministre de la Culture, Azzedine Mihoubi, et le Secrétaire général de l'organisation nationale des moudjahidine, Said Abadou, M. Tayeb Zitouni a entamé sa visite à Bejaïa par l'inauguration au hall de l'université Abderrahmane Mira d'une exposition de photos retraçant les manifestations du 11 décembre 1960 et leurs échos dans le monde ainsi qu'une exposition des cartes des plus importantes opérations perpétrées le 1er Novembre 1954 aux côtés de publications et des photos immortalisant les offensives du Nord-Constantinois, ainsi que des documents détaillant la structure politique et administrative de la Révolution après le congrès de la Soummam. Un documentaire intitulé "le congrès de la Soummam 1956, la victoire d'une révolution" produit par le ministère des Moudjahidine a été projeté, où durant 52 minutes, les présents ont suivi les préparatifs ayant précédé la tenue du congrès et les décisions prises lors de ce congrès considéré comme un acte fondateur de l'Etat algérien moderne. Le ministre des Moudjahidine qui devait poursuivre sa visite à Béjaïa hier, a présidé au quartier Ahaddaden les cérémonies de baptisation d'un lycée au nom du moudjahid Abdelkader Yeyassi dit Si Nouassri et d'un centre de formation professionnelle pour filles au nom du martyr Zineb Saïfi avant de rendre visite au moudjahid Baghdad Mouhoub, où il a instruit à l'effet d'apporter au moudjahid toute l'assistance médicale nécessaire.

R.N.

## زيتوني في "وقفة إجلال" للشهداء: "الجزائر أمانة يجب المحافظة عليها"

### وزير المجاهدين يزور الموقع التاريخي لانعقاد مؤتمر الصومام

قام وزير المجاهدين السيد الطيب زيتوني أمس السبت بزيارة الموقع التاريخي لانعقاد مؤتمر الصومام بقرية إفرى بإزلاقن بولاية بجاية وذلك في إطار الاحتفالات باليوم الوطني للمجاهد وتخليد الذكرى المزدوجة ليوم 20 أوت 1955 و20 أوت 1956.

وقام الوزير الذي كان رفقة كل من وزير الثقافة السيد عز الدين ميهوبي والأمين العام للمنظمة الوطنية للمجاهدين السيد سعيد عبادو وعدد من أعضاء الأسرة الشورية بالمنطقة بإزاحة الستار عن الجدارية المخلدة للذكرى المزدوجة لليوم الوطني للمجاهد فضلا عن إزاحة الستار عن مجسمات الزعماء الثوريين المسيرين لجلسات مؤتمر الصومام (كريم بلقاسم- زيغود يوسف- عيان رمضان- العربي بن مهيدي- لخضر بن طويال وعمر أوعمران).

ودائما في إطار نفس الاحتفالات أعطى السيد زيتوني إشارة انطلاق أشغال مشروع تزويد سكان قرية إفرى بشبكة الغاز الطبيعي ووضع حيز الخدمة لمربط بشبكة الغاز الطبيعي لضائدة سكان قريتي ديدون وتابويرين بأوزلاقن كما قام بتسمية مركز التكوين المهني بأوزلاقن باسم الشهيد بوجمعة مجنون.

هـ . ف . هـ

للمنظمة الوطنية للمجاهدين السيد سعيد عبادو وعديد من المجاهدين ممن صنعوا انتصارات الثورة الجزائرية ببهوات الجامعة على افتتاح معرض يضم عديد الأجنحة التي تضمنت صوراً عن مظاهرات 11 ديسمبر 1960 وأصداء هذه المظاهرات في العالم وصور لخرايط تبيين أهم العمليات لأول نوفمبر 1954 بالإضافة إلى منشورات وصور حول هجومات الشمال القسنطيني وشهادات ممن عايشوها وصور لخريطة تقسيم الولايات بعد مؤتمر الصومام وخرايط الهيكل السياسي والإداري للثورة بعد مؤتمر الصومام.

كما تضمنت أجنحة المعرض موضوع مؤتمر الصومام في خطابات رؤساء الجزائر ومعرض للطوابع البريدية يبين مختلف المقاومات الجزائرية على غرار الزعاطشة وبوصامة والأمير عبد القادر.

كما تابع أعضاء الوفد شريطا وثائقيا بعنوان "مؤتمر الصومام 1956 انتصار الثورة" من إنتاج وزارة المجاهدين وهو الشريط الذي جاء في 52 دقيقة ويتضمن التفاصيل الدقيقة لمؤتمر الصومام بداية من التحضير له إلى غاية انعقاده والقرارات المنبثقة عنه. كما يعد هذا الشريط لوحة توثيقية تاريخية تبين أدق التفاصيل لمؤتمر الصومام مدعمة بشهادات حية لعدد من المجاهدين الذين حضروا وخططوا للمؤتمر.

اعتبر وزير المجاهدين السيد الطيب زيتوني مساء الجمعة ببجاية بأن إحياء الذكرى المزدوجة لهجومات الشمال القسنطيني (1955) وانعقاد مؤتمر الصومام (1956) (وقفة إجلال للرجال الذين ضحوا من أجل استرجاع السيادة الوطنية).

وأوضح الوزير على هامش أشغال الطبعة الأولى للملتقى العلمي حول هذه الذكرى الذي تحتضنه جامعة الشهيد 'عبد الرحمان ميرة' ببجاية بأن هذه المنطقة ولاية مجاهدة جمعت القادة من كل النواحي من أجل تحرير الجزائر، مشيرا إلى أنه إذا كنا اليوم رافعين رؤوسنا بشموخ واعتزاز وكرامة وقوة واستقرار فالحضل في ذلك يعود أساسا إلى الرجال الذين ضحوا بأنفسهم من أجل الوطن. وذكر السيد زيتوني بأن ولاية بجاية احتضنت إعلان ميلاد بيان أول نوفمبر 1954 الذي يعد كما أكد مرجعية تاريخية أساسية.

وبعدما دعا إلى ضرورة المحافظة على الوطن أكد السيد زيتوني بأن الجزائر أمانة يجب المحافظة عليها.

وأضاف الوزير بأنه إذا كانت الحرب من قبل بالدماء والسلاح، فإن الحرب اليوم تتركز أساسا على العلم والمعرفة والتكنولوجيا وهي الرسالة التي يجب أن نبحث بها من خلال إحياء هذه الذكرى للأجيال الصاعدة. قبل ذلك أشرف الوزير رفقة كل من وزير الثقافة السيد عز الدين ميهوبي والأمين العام

زيتوني يأمر بإيلاء العناية الصحية المنزلية للمجاهدين المتقدين ويؤكد

## الجزائر بذلت جهودا كبيرة منذ 1962 لكتابة تاريخ الثورة

دعا وزير المجاهدين الطيب زيتوني، الشباب الجزائري إلى خوض حرب العلم والمعرفة بعدما قال أن حرب أمس تمت بالدماء والسلاح، معتبرا أن إحياء الذكرى المزدوجة لهجومات الشمال القسنطيني، 1955، وانهقاد مؤتمر الصومام 1956، ووقفة إجلال للرجال الذين ضحوا من أجل استرجاع السيادة الوطنية.

أغار إحياء اليوم الوطني للمجاهد بأنه تم برسم هذه الجهود تسجيل 15 ألف ساعة من شهادات مجاهدين وذلك بالتعاون مع السلطات المحلية في كل ولاية فيما تم مسح شامل لكل العمليات القتالية والمراكز التعديب والتنكيل بالجزائريين أثناء فترة الاحتلال. وأشرف السيد زيتوني بأنه توجد على مستوى وزارة المجاهدين بظافية تسمى بظافة التراث المرتبط بثورة التحرير الوطني فضلا عن وجود 44 متحفا خلاصا بالثورة على المستوى الوطني ومركزا للدراسات والبحث في الحركة الوطنية وثورة التحرير الوطني. ويعدنا أشار إلى أنه وبفضل التنسيق مع مختلف جامعات الوطن تم تنظيم عدة ملتقيات وطنية أوضح الوزير بأن دائرته الوزارية أنتجت عدة أفلام وأشرطة وثقافية تؤرخ لتاريخ الثورة الجديدة. وأوضح زيتوني في ذات السياق بأنه يجري حاليا وضع اللسعات الأخيرة لفيلم حول الشهيد العربي بن مهيدي مذكرا بعدة أشرطة وأفلام وثائقية حول كل من كريم بقلسم والشهيد العقيد لطفى. ولضمان تبليغ رسالة ثورة التحرير الوطني إلى الأجيال الصاعدة أكد الوزير بأنه تم توزيع 10 ملايين كتيب من سلسلة زامجاد الجزائر بأسلوب بسيط حتى يفهمها التلاميذ مضيفا بأن هناك إرادة وعزيمة لكتابة التاريخ، وأشار زيتوني إلى أن أرشيف ثورة التحرير الكبرى ينقسم إلى قسمين أرشيف ملدي يوجد في الجزائر على غرار خطي موريس وشال والمسجون والمعتقلات وأكاد التصجيرات النووية بالجزائر وما وقع في 8 مايو 1945 فيما لا يزال الجزء المتبقي من هذا الأرشيف عند فرنسا. وأوضح بأنه بعد الزيارة الرسمية التي قام بها إلى فرنسا تم تشكيل لجنة مشتركة بين الدولتين الجزائرية والفرنسية تعمل بالتنسيق مع عدة هيئات أخرى متنبها أن تتوج بقرارات حاسمة مشيرا إلى أنه تم إلى غاية الآن وبالتنسيق مع وزارة الخارجية الجزائرية جلب أرشيف الجزائر من 12 دولة عربية صديقة.

■ س.ب. / واج

● و دعا الوزير على هامش أشغال الطبعة الأولى للملتقى العلمي حول هذه الذكرى الذي تحتضنه جامعة الشهيد « عبد الرحمان ميرة » بجاية أول أمس، إلى ضرورة المحافظة على الوطن، وأكد بأن « الجزائر أمانة يجب المحافظة عليها، مضيفا أنه إذا كنت الحرب من قبل بالدماء والسلاح فإن الحرب اليوم تركزت أساسا على العلم والمعرفة والتكنولوجيا، معتبرا ذلك « الرسالة التي يجب أن نعت بها من خلال إحياء هذه الذكرى للأجيال الصاعدة. وأوضح زيتوني بأن هذه للمنطقة ولاية مجاهدة جمعت القادة من كل النواحي من أجل تحرير الجزائر، وأشار إلى أنه إذا كنا اليوم راقعين رؤوسنا بشموخ واعتزاز وكرامة وقوة واستقرار فالفضل في ذلك يعود أساسا إلى الرجال الذين ضحوا بانفسهم من أجل الوطن، مذكرا بأن ولاية بجاية احتضنت إعلان ميلاد بيان أول نوفمبر 1954 الذي يعد كما أكد مرجعية تاريخية أساسية. قبل ذلك أشرف الوزير رفقة كل من وزير الثقافة عز الدين ميهوبي والأمين العام للمنظمة الوطنية للمجاهدين السعيد عبادو وعدد من المجاهدين من صنعوا انتصارات الثورة الجزائرية بيهو ذات الجامعة على افتتاح معرض يضم عديد الأجنحة التي تضمنت صورا عن مظاهرات 11 ديسمبر 1960 وأصداء هذه المظاهرات في العالم وصور تحارظ تين أهم العمليات لأول نوفمبر 1954 بالإضافة إلى منشورات وصور حول هجومات الشمال القسنطيني وشهادات من عاشوها وصور خريطة تقسيم الولايات بعد مؤتمر الصومام وخرائط الهيكل السياسي والإداري للثورة بعد مؤتمر الصومام. كما تضمنت أجنحة المعرض موضوع مؤتمر الصومام في خطابات رؤساء الجزائر ومعرض للطوايع البريدية بين مختلف اللقاومات الجزائرية على غرار الزعاطشة وبوعمامة والأمير عبد القادر. كما تابع أعضاء الوفد شريطا وثائقيا بعنوان

« مؤتمر الصومام 1956 انتصار الثورة » إنتاج وزارة المجاهدين وهو الشريط الذي جاء في 52 دقيقة ويضمن التفاصيل الدقيقة لمؤتمر الصومام بداية من التحضير له إلى غاية انعقاده والقرارات المبنية عنه. كما بعد هذا الشريط لوحة توثيقية تاريخية تين أدق التفاصيل لمؤتمر الصومام مدعمة بشهادات حية لعدد من المجاهدين الذين حضروا وخططوا للمؤتمر. وأشرف زيتوني على إطلاق اسم المجاهد الراحل عبد القادر ياسي للدعوة سي نواصري على ثانوية بحي إحدادن وتسمية مركز التكوين للهنئي والتمهين إثات باسم الشهيدة زينب صالفي بنفس المسمى، كما زار المجاهد المقعد بغداد موهوب بمقر سكناء بحي الأخوة بوغونية وسط مدينة بجاية حيث أعطى تعليمات بضرورة إيلاء عناية صحية منزلية بهذا المجاهد وبجميع فئة المجاهدين. أكد وزير المجاهدين بأن جهودا كبيرة بذلتها الجزائر منذ 1962 في مجال كتابة تاريخ ثورة أول نوفمبر 1954، وأوضح الوزير الذي استضافته إذاعة زالصومامس بجاية في



الجزائر أمانة و الحرب اليوم تركز على العلم والتكنولوجيا  
اعتبر وزير المجاهدين الطيب زيتوني، **بجاية** بأن إحياء الذكرى  
المزدوجة لهجمات الشمالي القسنطيني (1955) و انعقاد مؤتمر  
الصومام (1956) "وقفة إجلال للرجال الذين ضحوا من أجل استرجاع  
السيادة الوطنية."  
وأوضح الوزير مساء أول أمس على هامش أشغال الطبعة الأولى  
للملتقى العلمي حول هذه الذكرى الذي تحتضنه جامعة الشهيد "عبد  
الرحمان ميرة" **بجاية**

بأن هذه المنطقة ولاية مجاهدة جمعت القادة من كل النواحي من أجل تحرير **الجزائر**، مشيرا إلى أنه إذا كنا اليوم رافعين  
رؤوسنا بشموخ واعتزاز وكرامة وقوة واستقرار فالفضل في ذلك يعود أساسا إلى الرجال الذين ضحوا بأنفسهم من أجل  
الوطن.

وذكر زيتوني بأن ولاية **بجاية** احتضنت إعلان ميلاد بيان أول نوفمبر 1954 الذي يعد كما أكد مرجعية تاريخية أساسية  
."أمانة يجب المحافظة عليها **الجزائر**" بعدما دعا إلى ضرورة المحافظة على الوطن أكد السيد زيتوني بأن  
وأضاف الوزير بأنه إذا كانت الحرب من قبل بالدماء والسلاح، فإن الحرب اليوم تركز أساسا على العلم والمعرفة  
والتكنولوجيا وهي الرسالة التي يجب أن نبعث بها من خلال إحياء هذه الذكرى للأجيال الصاعدة  
قبل ذلك اشرف الوزير رفقة كل من وزير الثقافة عز الدين ميهوبي والأمين العام للمنظمة الوطنية للمجاهدين السيد السعيد  
ببهو ذات الجامعة، على افتتاح معرض يضم عديد عبادو وعديد من المجاهدين ممن صنعوا انتصارات الثورة **الجزائرية**  
الأجنحة التي تضمنت صوراً عن مظاهرات 11 ديسمبر 1960 وأصداء هذه المظاهرات في العالم وصور لخرائط تبين  
أهم العمليات لأول نوفمبر 1954، بالإضافة إلى منشورات وصور حول هجمات الشمال القسنطيني وشهادات ممن  
بعد مؤتمر الصومام وخرائط الهيكل السياسي والإداري للثورة بعد مؤتمر عابشوها وصور لخريطة تقسيم **الولايات**  
الصومام .

ومعرض للطوابع البريدية يبين كما تضمنت أجنحة المعرض موضوع مؤتمر الصومام في خطابات رؤساء **الجزائر**  
على غرار الزعاطشة وبوعمامة والأمير عبد القادر مختلف المقاومات **الجزائرية**  
كما تابع أعضاء الوفد شريطا وثائقيا بعنوان "مؤتمر الصومام 1956 انتصار الثورة" من إنتاج وزارة المجاهدين وهو  
الشريط الذي جاء في 52 دقيقة ويتضمن التفاصيل الدقيقة لمؤتمر الصومام بداية من التحضير له إلى غاية انعقاده  
كما يعد هذا الشريط لوحة توثيقية تاريخية تبين أدق التفاصيل لمؤتمر الصومام مدعومة بشهادات وقرارات المنبثقة عنه  
وفي مستهل زيارته أشرف زيتوني على إطلاق اسم المجاهد حية لعدد من المجاهدين الذين حضروا وخططوا للمؤتمر  
الراحل عبد القادر بياضي المدعو سي نواصري على ثانوية بحي إحدادن وتسمية مركز التكوين المهني والتمهين اناث باسم  
موهوب بمقر سكنه بحي الاخوة بوعوينة الشهيدة زينب صايفي بنفس الحي. أثرها زار الوزير المجاهد المقعد السيد **بغداد**  
حيث اعطى تعليمات بضرورة ابلء عناية صحية منزلية بهذا المجاهد وبجميع فئة المجاهدين وسط مدينة **بجاية**  
و في اليوم الثاني من زيارته قام وزير المجاهدين أمس السبت، بزيارة الموقع التاريخي لانعقاد مؤتمر الصومام بقرية إفري  
إيزلاقن بولاية **بجاية**

وقام الوزير الذي كان رفقة كل من وزير الثقافة السيد عز الدين ميهوبي والأمين العام للمنظمة الوطنية للمجاهدين السيد  
سعيد عبادو وعدد من أعضاء الأسرة الثورية بالمنطقة بإزاحة الستار عن الجدارية المخدلة للذكرى المزدوجة لليوم الوطني  
للمجاهد فضلا إن إزاحة الستار عن مجسمات الزعماء الثوريين المسيرين لجلسات مؤتمر الصومام(كريم بلقاسم-زيغود  
(يوسف-عبان رمضان-العربي بن مهيدي-لخضر بن طوبال وعمر أو عمران

## Commémoration du 20 Août Une reconnaissance aux sacrifices des martyrs

→ Le peuple algérien a célébré, hier, deux dates phares du mouvement national, entre autres l'offensive du Nord constantinois qui avait permis, non seulement, de revivifier la lutte et renforcer les rangs des combattants, mais surtout de mettre en échec les tentatives de la France coloniale visant à opérer une rupture entre le FLN et le peuple.

La seconde date, celle de la tenue du congrès de la Soummam en 1956, constitue un événement politique majeur dans la consolidation de la guerre de Libération nationale et la fondation de l'Etat algérien indépendant. Pour la commémoration de cet événement historique, le ministre des Moudjahidine, Tayeb Zitouni, a présidé, vendredi dernier à Béjaïa, les travaux de la première édition du colloque scientifique sur le congrès de la Soummam, où il a estimé que «la commémoration du double anniversaire des offensives du Nord constantinois (1955) et le congrès de la Soummam (1956) est une reconnaissance aux martyrs qui se sont sacrifiés pour recouvrer la souveraineté nationale», tout en précisant que «la région de Béjaïa a réuni des dirigeants venus des différentes régions du pays pour la libération de l'Algérie». «La commémoration du double anniver-



■ La victoire d'une révolution. (Photo : D. R.)

saire est une source de fierté et une occasion pour mettre en avant les valeurs nationales qui éclairent les esprits des jeunes et nourrissent en eux les sentiments de fierté et de patriotisme», a-t-il noté. Toutefois, le premier responsable du secteur des moudjahidine a rappelé que Béjaïa a abrité les travaux de rédaction de la proclamation du 1<sup>er</sup> Novembre 1954, qui constitue, a souligné le ministre, une référence historique essentielle. Le ministre a appelé les jeunes à assumer leurs responsabilités à l'égard de la poursuite du processus de construction nationale soutenant que si la génération du 1<sup>er</sup> Novembre 1954 a mené la guerre de libération, les jeunes générations doivent poursuivre le processus de l'édification du pays basé sur la science et le savoir. Accompagné du ministre de la Culture, Azzedine Mihoubi, et du

secrétaire général de l'Organisation nationale des moudjahidine, Saïd Abadou, Tayeb Zitouni a entamé sa visite à Béjaïa par l'inauguration, au hall de l'université Abderrahmane-Mira, d'une exposition de photos retraçant les manifestations du 11 Décembre 1960 et leurs échos dans le monde ainsi qu'une exposition des cartes des plus importantes opérations perpétrées le 1<sup>er</sup> novembre 1954 aux côtés de publications et des photos immortalisant les offensives du Nord-constantinois, ainsi que des documents détaillant la structure politique et administrative de la Révolution après le congrès de la Soummam. Il est à noter qu'un documentaire intitulé Le congrès de la Soummam 1956, la victoire d'une Révolution produit par le ministère des Moudjahidine a été projeté, où durant 52 minutes, les présents ont suivi les prépa-

ratifs ayant précédé la tenue du congrès et les décisions prises lors de ce congrès considéré comme un Acte fondateur de l'Etat algérien moderne. Le ministre des Moudjahidine a présidé, également au quartier Ahadadjen, les cérémonies de baptême d'un lycée au nom du moudjahid Abdelkader Yeyassi dit Si Nouassri et d'un centre de formation professionnelle pour filles au nom de Zineb Salfi avant de rendre visite au moudjahid Baghdad Mouhoub, où il a instruit à l'effet d'apporter à celui-ci toute l'assistance médicale nécessaire.

De son côté, l'universitaire Hassan Remaoun a souligné que «la portée de ces deux événements est extrêmement importante dans le processus de lutte de Libération nationale. Ils ne sont pas naturels, mais le fait d'hommes issus pour l'essentiel de la période coloniale et la symbolique du 20 Août continue encore à fonctionner si bien qu'elle a parfois même occulté d'autres événements aussi importants survenus la même période sur l'ensemble du territoire national». Tout en rappelant que «le 20 août 1955 est une date marquante, car renvoyant à la première grande opération menée par l'Armée de libération nationale (ALN) dans le Nord constantinois. Le but étant de frapper l'Imaginatton, ce qui fut le cas, au regard de l'ampleur de la répression par les forces coloniales».

Nawel Hami



## JOURNÉE NATIONALE DU MOUDJAHID

LES FESTIVITÉS  
COMMÉMORATIVES  
DU DOUBLE  
ANNIVERSAIRE DE  
L'OFFENSIVE DU  
NORD-  
CONSTANTINOIS le  
20 août 1955 et du  
congrès de la  
Soummam le 20  
août 1956 ont eu  
lieu, hier, à Bejaïa.



## Bejaïa a abrité les festivités officielles

**E**n présence des ministres des Moudjahidine, Tayeb Zitouni, de la Culture, Azzeddine Mihoubi, plusieurs activités et conférences y ont été organisées. Dans un message lu par Azzeddine Mihoubi, le président de la République,

Abdelaziz Boutefflika, a exprimé à cette occasion son souhait de voir la Journée nationale du moudjahid offrir au peuple algérien l'opportunité de consolider les efforts face aux défis qui se posent aujourd'hui par une plus grande vigilance pour préserver la sécurité de l'Algérie. «Les opérations héroïques, qualitatives et parfaitement orchestrées menées en ce 20 août 1955 ont donné un souffle nouveau à la guerre de Libération, à la détermination de vaillants et courageux moudjahidine, décidés à faire respecter la volonté du peuple, à aller de l'avant et à poursuivre sa révolution que le colonisateur tentait vainement d'étouffer dans l'œuf», a indiqué le chef de l'Etat.

Le président de la République a également souligné que «le congrès de la Soummam 1956 fut un tournant des plus décisifs dans l'histoire de notre glorieuse révolution». «C'est ainsi que se cristallisa la volonté d'hommes intègres de se réunir au plus haut niveau, en ce 20 août 1956, pour la tenue d'une importante rencontre historique, le congrès de la Soummam, témoin de l'éclosion du génie des dirigeants de la révolution qui dessinèrent avec une grande ingéniosité les contours d'une stratégie exhaustive de la révolution, incluant les dimensions militaire, politique, diplomatique et sociale», a encore ajouté le chef de l'Etat. Le président de la République a appelé, à travers ce message, la jeune génération à reprendre le flambeau pour l'édifi-

cation de l'Algérie. «Tel est le combat que vous êtes appelés à mener, Algériennes et Algériens, enfants de notre chère patrie, en mobilisant vos énergies et vos compétences, comme l'ont si bien fait vos aînés après le congrès de la Soummam jusqu'à ce que le drapeau algérien ait été hissé haut, un certain 5 juillet 1962».

Le ministre des Moudjahidine, Tayeb Zitouni, a, pour sa part, visité lors de cette commémoration, le site historique où s'était tenu le congrès de la Soummam à Ifri Ouzellaguène à Bejaïa. Accompagné du ministre de la Culture Azzeddine Mihoubi, du secrétaire général de l'Organisation nationale des moudjahidine, Saïd Abadou, et des membres du mouvement associatif de la région, le ministre a dévoilé la fresque commémorative du double anniversaire de la Journée nationale du moudjahid avant de dévoiler les statues des dirigeants de la révolution qui ont pris part au congrès de la Soummam (Krim Belkacem, Zighoud Youcef, Abane Ramdane, Larbi Ben M'hidi, Lakhdar Bentobal et Amar Ouamrane). Le même ministre a également procédé dans le village d'Ifri au lancement du projet de raccordement au réseau de gaz naturel au profit des habitants avant la mise en service du gaz pour les familles des villages de Didoune et Tabouririne, à Ouzellaguène. Il a présidé, par la suite, la cérémonie de baptisation du centre de formation professionnelle au nom du martyr Boudjemaâ Medjfourne.

Les festivités de la Journée nationale du moudjahid se sont poursuivies avec les travaux du colloque scientifique sur le double anniversaire du 20 août 55 et 20 août 56, tenus à l'Université Aderrahmane-Mira de Bejaïa.